

ЮГОЗАПАДЕН УНИВЕРСИТЕТ
„НЕОФИТ РИЛСКИ“

ФИЛОЛОГИЧЕСКИ ФАКУЛТЕТ

ЕЗИКОВ СВЯТ

/EZIKOV SVYAT/

ORBIS LINGUARUM

Том 19

Кн. 1

НАУЧНОТО СП. „ЕЗИКОВ СВЯТ“ СЕ ИЗДАВА С ПОДКРЕПАТА НА ФОНД „НАУЧНИ ИЗСЛЕДВАНИЯ“. ТО Е ИНДЕКСИРАНО В SCOPUS, ERIH PLUS, CENTRAL AND EASTERN EUROPEAN ONLINE LIBRARY (CEEOL), ULRICH'S PERIODICALS, РИНЦ (РОССИЙСКИЙ ИНДЕКС НАУЧНОГО ЦИТИРОВАНИЯ), CROSSREF

DOI НА СПИСАНИЕТО E10.37708/EZS.SWU

Езиков свят

Том 19

Кн. 1

Университетско издателство
„Неофит Рилски“, Благоевград

© Художник на корицата

Проф. Георги Драчев

Проф. Емил Куков

Банкови сметки: ОБЩИНСКА БАНКА АД
IBAN: BG62SOMB91303160613000
BIC: SOMBBSF

ЮГОЗАПАДЕН УНИВЕРСИТЕТ
„НЕОФИТ РИЛСКИ“

ФИЛОЛОГИЧЕСКИ ФАКУЛТЕТ

ЕЗИКОВ СВЯТ

/EZIKOV SVYAT/

Том 19

Кн. 1

Благоевград

2021 г.

Списание „Езиков свят“ се издава от Филологическия факултет на ЮЗУ „Неофит Рилски“, Благоевград. Списание то публикува материали, посветени на езиковото обучение, съпоставителни изследвания, лингвокултурология, странознание и литературоведски изследвания. Статиите, рецензиите и отзивите, подготвени за публикуване в сп. *Orbis Linguarum* (*Езиков свят*), трябва да са в MSWord със следните параметри: **максимална дължина:** 15 стандартни страници; **полета:** (отгоре, отдолу, отдясно, отляво) 2,54 см; **подравняване:** Justify, с отстъп 1.25 см; **шрифт:** Times New Roman, размер на шрифта: 11 pt, **редово пространство:** Single.

Всеки ръкопис трябва да съдържа: 1. **Заглавие:** размер на шрифта: 12 pt, All Caps, Bold. 2. **Име и фамилия на автора (авторите):** размер на шрифта: 11 pt; All Caps, за фамилията (фамилиите), Ital., институт/университет, държава, e-mail. 3. **Заглавие на статията на английски език:** подравняване: Align Left, All Caps, размер на шрифта: 10 pt, Bold. 4. **Име и фамилия на автора (авторите) на английски език:** подравняване: Align Left, All Caps, размер на шрифта: 10 pt, Ital. 5. **Резюме на английски език:** Justify, размер на шрифта: 9 pt, максимална дължина 250 думи. 6. **Ключови думи на английски език:** не повече от 7 на брой, размер на шрифта: 10 pt. 7. **Бележка под линия:** Times New Roman, Single, Justify, размер на шрифта: 10 pt. 8. **Цитати в текста:** а) (*Panova, 1980, p. 29*); б) *Panova (1980) states that criticism is of extreme importance in decision making.* 9. **Библиография:** Times New Roman, Justify, размер на шрифта: 10 pt, напр.:

- Ангелов, Б. (1971)** Сказание за железния кръст. // *Старобългарска литература*, № 1, с. 136 – 155. (*Angelov, B. The Legend of the Iron Cross. //Starobalgarska literatura*, № 1, s. 136 – 155.)
- Chomsky, N. (1974)** Bemerkungen zum Anarchismus. – In: *Aus Staatsraison*. Frankfurt, S.104–121.
- Rolin, D.(2002a)** Dulle Griet. Bruxelles, 166 p.
- Rolin, D.(2002b)** Plaisirs. Paris, 207 p.

Материали, които не отговарят на изискванията, не се разглеждат и не се рецензират. Авторите носят отговорност за оригиналността на приетите за публикуване текстове.

Редакционен съвет:

Проф. Дейвид Инграм ([Arizona State University, USA](#)), проф. Сергей Бирюков ([Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg, Germany](#)), проф. Анна Хамлинг ([Culture and Media Studies, University of New Brunswick Fredericton, Canada](#)), проф. Мотоки Номати ([Hokkaido University, Japan](#)), проф. Иван Касабов ([New Bulgarian University, Bulgaria](#)), проф. Василка Радева ([Sofia University, Bulgaria](#)), проф. Григорий Венедиктов ([Russian Academy of Science, Russia](#)), проф. Елена Узеньова ([Russian Academy of Science, Russia](#)), проф. Лиу Джъбай ([Beijing Foreign Studies University, China](#)), проф. Димитър Бело ([University of Tirana, Albania](#)), д-р Ваня Станишич ([University of Belgrade, Serbia](#))

Редакционна колегия:

проф. д.ф.н Магдалена Костова-Панайотова (panayotova@swu.bg), проф. д-р Лилия Илиева (lilia.ilieva@swu.bg), проф. д-р Стилиян Стоянов (stilyan@swu.bg) и проф. д. ф. н Цветан Ракъовски (crakiovsky@swu.bg)

Дежурни редактори: доц. д-р Дафина Костадинова, доц. д-р Бойка Илиева, доц. д-р Биляна Тодорова, гл. ас. д-р Мария Анастасова, ас. д-р Наделина Ивова

Главен редактор: проф. д-р Магдалена Костова-Панайотова

Филологически факултет

Тел.: +35973 88 – 55 – 01; 8889 – 123;

Факс: +35973 889 – 123;

E-mail: ezikovsvyat@abv.bg; magipkp@mail.bg

ISSN 1312 – 0484 (Print)

ISSN 2603-4026 (Online)

СЪДЪРЖАНИЕ

ЕЗИКОЗНАНИЕ	9
<i>НАТАЛИЯ ХОРОЗ, ОЛГА СОРОКА. ДИНАМИЧНИ ПРОЦЕСИ ВЪВ ФРАЗЕОЛОГИЯТА, ПОВЛИЯНИ ОТ ПАНДЕМИЯТА COVID-19 (ВЪРХУ МАТЕРИАЛ НА БЪЛГАРСКИ ЕЗИК)</i>	9
<i>MURAD AL KAYED. GRAMMATICALIZATION OF NOUNS IN JORDANIAN ARABIC: EVIDENCE FROM /JKIL AND OMIR</i>	16
<i>NATALIA STRIUK. SEMANTIC CLASSIFICATION OF METAPHORS IN UKRAINIAN AND ENGLISH INSCRIPTIONS ON CLOTHING</i>	23
<i>ROBERT GROŠELJ. THE FATE OF THE BULGARIAN WORD ДЕТО IN SLOVENE LITERARY TRANSLATIONS</i>	34
<i>КРАСИМИРА ЧАКЪРОВА, РАДОСТИНА КОЛЕВА. ИЗРАЗЯВАНЕТО НА ОБЩО ОТРИЦАНИЕ В БЪЛГАРСКИЯ И НЕМСКИЯ ЕЗИК ПРЕЗ ПРИЗМАТА НА СЪПОСТАВКАТА</i>	45
<i>МАРИЯ МИЦКОВА. АКЦЕНТНИ ОСОБЕНОСТИ НА БЪЛГАРСКИТЕ ГОВОРИ В ДИАЛЕКТОЛОЖКИ ОПИСАНИЯ ОТ ВРЕМЕТО НА ВЪЗРАЖДАНЕТО</i>	56
<i>GERGANA PETKOVA, VANYA IVANOVA. PERSONAL NAMES IN THE POLISH, SLOVAKIAN, AND CZECH ANTHROPONYMIC SYSTEMS DERIVED FROM A LATIN NAME THAT DENOTES A PLANT</i>	66
<i>МИРЕНА ПАЦЕВА. РАЗВИТИЕ НА ПРОЗОДИЧНИТЕ МОДЕЛИ В РАННАТА ДЕТСКА РЕЧ</i>	70
<i>AMIRUL MUKMININ, FRIDIYANTO FRIDIYANTO, MARZUL HIDAYAT, AKHMAD HABIBI. LEARNING STRATEGIES USED BY EFL UNDERGRADUATE STUDENTS TEACHERS FOR LISTENING SKILL</i>	82
„ЕЗИЦИТЕ“ НА ЛИТЕРАТУРНАТА ТВОРБА	89
<i>РОБЕРТО АДНОЛФИ. ОТРАЖЕНИЕТО НА СВЕТОВНИТЕ КУЛТУРНИ ТРАДИЦИИ В БЪЛГАРСКАТА КНИЖНИНА ОТ СРЕДНОВЕКОВИЕТО ДО РАННОТО ВЪЗРАЖДАНЕ</i>	89
<i>EUGENIA ZHIRKOVA. IMITATIVE VOCABULARY IN THE MAADAY-KARA EPIC (YAKUT LANGUAGE TRANSLATION ANALYSIS OF THE ALTAI EPIC)</i>	106
<i>DAGMAR KROČANOVÁ. MODERN SLOVAK HISTORY ON THE STAGE</i>	117
<i>ТАТЪЯНА СИВОВА. КОЛОРИСТИЧЕСКАЯ ПОРТРЕТИЗАЦИЯ ПЕРСОНАЖЕЙ РОМАНА „БЛИСТАЮЩИЕ ОБЛАКА“ К. Г. ПАУСТОВСКОГО (НА ПРИМЕРЕ СОМАТИЧЕСКОГО И ВЕСТИАЛЬНОГО КОДА)</i>	124
<i>NYSRET KRASNIQI. MEMORY AND LITERARY EQUILIBRIUM</i>	136
<i>ГАЛИНА БУШКО. ВНЕСОК РОДИНИ ШИШМАНОВИХ У РОЗВИТОК БОЛГАРСКОГО ТЕАТРУ</i>	143

<i>ВЕНЦИСЛАВ БОЖИНОВ. MILSIM – МЕЖДУ ИГРАТА И ВОЙНАТА И МЕЖДУ ИГРАТА НА ВОЙНА И ИСТОРИЧЕСКИТЕ РЕКОНСТРУКЦИИ</i>	148
---	-----

РЕЦЕНЗИИ И ОТЗИВИ	161
--------------------------	-----

<i>ROMAN KOZLOV. THE START OF STUDYING UKRAINIAN LITERARY NETWORKS</i>	161
--	-----

<i>ИВАНКА САКАРЕВА. ЗА НЯКОИ ИМЕНА И ПРОЗВИЩА В БЪЛГАРСКАТА И В АНГЛИЙСКАТА ЛИТЕРАТУРА</i>	163
--	-----

<i>МИЛЕНА ЙОРДАНОВА. СЛОВАРЬ ФРАНЦУЗСКИХ СЛОВ В БОЛГАРСКОМ ЯЗЫКЕ</i>	165
--	-----

C O N T E N T S	
------------------------	--

L I N G U I S T I C S	9
------------------------------	---

<i>NATALIYA KHOROZ, OLHA SOROKA. DYNAMIC PROCESSES IN PHRASEOLOGY AFFECTED BY THE COVID-19 PANDEMIC (BASED ON THE BULGARIAN LANGUAGE)</i>	9
---	---

<i>MURAD AL KAYED. GRAMMATICALIZATION OF NOUNS IN JORDANIAN ARABIC: EVIDENCE FROM /JKIL AND OMIR</i>	16
--	----

<i>NATALIA STRIUK. SEMANTIC CLASSIFICATION OF METAPHORS IN UKRAINIAN AND ENGLISH INSCRIPTIONS ON CLOTHING</i>	23
---	----

<i>ROBERT GROŠELJ. THE FATE OF THE BULGARIAN WORD ДЕТО IN SLOVENE LITERARY TRANSLATIONS</i>	34
---	----

<i>KRASIMIRA CHAKAROVA, RADOSTINA KOLEVA. THE EXPRESSION OF GENERAL NEGATION IN BULGARIAN AND GERMAN THROUGH THE PERSPECTIVE OF CONTRASTIVE ANALYSIS</i>	45
--	----

<i>MARIA MITSKOVA. BULGARIAN VERNACULAR ACCENT PECULIARITIES IN DIALECTOLOGICAL DESCRIPTIONS FROM THE NATIONAL REVIVAL PERIOD</i>	56
---	----

<i>GERGANA PETKOVA, VANYA IVANOVA. PERSONAL NAMES IN THE POLISH, SLOVAKIAN, AND CZECH ANTHROPNOMIC SYSTEMS DERIVED FROM A LATIN NAME THAT DENOTES A PLANT</i>	66
---	----

<i>MIRENA PATSEVA. DEVELOPMENT OF PROSODIC MODELS IN EARLY CHILD SPEECH</i>	70
---	----

<i>AMIRUL MUKMININ, FRIDIYANTO FRIDIYANTO, MARZUL HIDAYAT, AKHMAD HABIBI. LEARNING STRATEGIES USED BY EFL UNDERGRADUATE STUDENTS TEACHERS FOR LISTENING SKILL</i>	82
---	----

“THE LANGUAGES” OF THE LITERARY WORK	89
---	----

<i>ROBERTO ADINOLFI. THE REFLECTION OF WORLD CULTURAL TRADITIONS ON BULGARIAN LITERATURE FROM THE MIDDLE AGES TO THE EARLY NATIONAL REVIVAL</i>	89
---	----

<i>EUGENIA ZHIRKOVA</i> . IMITATIVE VOCABULARY IN THE MAADAY-KARA EPIC (YAKUT LANGUAGE TRANSLATION ANALYSIS OF THE ALTAI EPIC)	106
<i>DAGMAR KROČANOVÁ</i> . MODERN SLOVAK HISTORY ON THE STAGE	117
<i>TATYANA SIVOVA</i> . COLORISTIC PORTRAITIZATION OF CHARACTERS IN THE NOVEL “SHINING CLOUDS” BY K. PAUSTOVSKY (ON THE EXAMPLE OF SOMATIC AND VESTIAL CODE)	124
<i>NYSRET KRASNIQI</i> . MEMORY AND LITERARY EQUILIBRIUM	136
<i>HALYNA BUSHKO</i> . THE CONTRIBUTION OF THE SHISHMANOVs TO THE DEVELOPMENT OF THE BULGARIAN THEATRE	143
<i>VENTSISLAV BOZHINOV</i> . MILSIM – BETWEEN THE GAME AND THE WAR AND BETWEEN THE GAME OF WAR AND THE HISTORICAL RECONSTRUCTIONS	148
	161
REVIEWS	
<i>ROMAN KOZLOV</i> . THE START OF STUDYING UKRAINIAN LITERARY NETWORKS	161
<i>IVANKA SAKAREVA</i> . ON THE TOPIC OF SOME NAMES AND NICKNAMES IN BULGARIAN AND ENGLISH LITERATURE	163
<i>MILENA YORDANOVA</i> . DICTIONARY OF FRENCH WORDS IN THE BULGARIAN LANGUAGE	165